

ADATTÁR.

A Magyar Könyvszemle jelen évfolyamában új rovatot nyitunk, amelyben a hazai könyvtárügyre, valamint a kéziratok másolására, a könyvek nyomtatására, bekötésére, áráira, a könyvkereskedésre, kiadói viszonyokra, cenzurára, szóval a könyv történetére vonatkozó oklevéltári s kéziratoss emlékeket fogjuk közölni. Kérjük mindazokat, akik ezen, művelődéstörténetünk oly fontos fejezetébe illő, kiadatlan okmányokkal rendelkeznek, hogy azokat közlés végett ez új rovatunk számára átengedni méltóztassanak.

GULYÁS PÁL.

Adatok a második moldvai nyomda történetéhez.

Az oláh nyelv irodalmi kialakulása már a könyvnyomtatás idejébe esik, de a politikailag török uralom, egyházilag a szláv liturgikus nyelv terhe alatt sanyol oláhság a maga erejéből nem tudott magának irodalmat kezdeni sem; erdélyi szászok fordították le s adták ki az első oláh könyvet 1544-ben Nagyszebenben, azután hosszú sora jön a szláv betűs oláh egyházi könyveknek Nagyszeben, Brassó, Szászsebes, Gyulafehérvár városok nyomdáiban.¹ FOGARASI István lugosi katechismusa 1648-ban latin betűkkel és magyar ortografiával jelenik meg, de ez elszigetelt kísérlet maradt, a szláv betű uralkodó maradt a XIX. század közepén is túl. Az erdélyi fejedelemség megszűnte után az I. RÁKÓCZI György gyulafehérvári oláh nyomdája is megszűnik s nemsokára oláh könyvek kiadása a budai egyetemi nyomda privilegiumává lesz s csak a XIX. század közepe felé engedélyez a kormány végre egy oláh nyomdát (BARIȚIU) Brassóban.

Az oláh fejedelemségekben a nyomdászat csak a XVII. században

¹ *Jegyzet.* E cikk beküldése után fedezte fel SZTRIPSZKY a TODORESZKUTÖREDÉKET, egy hihetőleg Nagyváradon 1570—3 közt latin betűkkel és magyar helyesírással nyomott oláh templomi énekes könyv darabját. Tehát FOGARASI kísérlete nem első e nemből. A KÖZLŐ.

kezdődik. Első a govorai nyomda, melyet 1634-ben alapít BASARÁBA Máté vajda, első ismert terméke az 1539. évi VARLAAM-féle «Cazanie» 1642-ben Cămpulungban, 1664-ben Deal monostorban, 1652-ben Tergovistban nyílnak meg nyomdák, a XVIII. században Jassy, Bukarest, Buzău, Rîmnik is könyvnyomdákkal vannak ellátva. Úgy látszik azonban, hogy a fanarióta-zavarok alatt ezek mind tönkrementek, mert az alább közlött jelentések szerint Moldovának 1815-ben egyetlen nyomdája sincs, mert akarnak Jassyban alapítani egyet, de METTERNICH eltiltotta, hogy kelet felé a vámon iparosokat és ipari berendezéseket átengedjenek, hogy a balkáni fejedelemségeket, mint biztos piacot, Ausztria el ne veszítse. Különösen a könyvnyomdászat újabb életbe-léptetését akarta mindenáron megakadályozni s az egész METTERNICH-rendszerre nagyon jellemző az alább közlött jelentés, mely szerint Riso Dormusi pesti kereskedő 375 font ólombetűt akart Jassyba szállítani nyomdaberendezésül, de az ojtózi vámon egy titkos rendelet utasítása szerint föltartóztatták. Ezen okmányok a bécsi volt udvari kamarai, a mai közös pénzügyi levéltárban találhatók a «Commerz-Cammer» gyűjtemény 15. fascikulusában.

I.

252/65 ex Sept. 1815. Commerz.

Euer Excellenz Hochgebohrner Graf!

Zu folge hoher Hof Praesidial Decrete vom 7-ten April 1812 No. 8273/672 und vom 13-ten Junii 1813. no 706 prot., wurde allen den Wallachey und Moldau angränzenden Dreyssigst Vorstehern mit Anempfehlung der strengsten Geheimhaltung aufgetragen, streng und sorgfältig in Geheime und ohne Aufsehen zu erregen darauf zu sorgen, dass die Ausfuhr von griechischen Lettern und Druckmaschinen in die Moldau und Wallachey, dann die Auswanderung der Buchdrucker Gesellen, wie nicht minder Papier und Tuchmacher, dann der Schön-Färber und Tuchscherer, mit einem Worte aller jenen, welche zur Emporbringung der Moldauischen Industrie mitwirken können, mit möglichstem Nachdrucke gehindert werde. Nachdem nun das k. Ojtozer Dreissigst Amt unterm 15-ten d. M. berichtet, dass selbe in zwey sigill. Colli netto 369½/sp. 392 Pfund Typographische Lettern, die nach Jassy in die Moldau auszuführen expedirt worden sind, angehalten habe, in den obbelobten zwey Praesidial Verordnungen aber keine weitere Verhalts-Massregeln enthalten sind: so unterfange ich mich Euer Excellenz um die hohe Weisung, nach welcher für diesen Fall das k. Ojtozer Dreissigst Amt und in vorkommenden ähnlichen Fällen die übrigen Dreissigst Ämter sich zu verhalten haben, mit dem Beysatze

gehorsamst anzugehen, dass ich dem besagten k. Ojtozer Dreissigst Amte unter einem den Auftrag erlassen, die angehaltenen Lettern bis zur weiteren Verordnung unter strengster Verantwortung in Deposito aufzubewahren. Der ich übrigens mit vollkommster Verehrung beharre Euer Excellenz unterthänigster Diener

Hermanstadt d. 26-ten Juny 1815.

J. v. Löffler m. p.

An Seine des Herrn Hofkammer Praesidenten Grafen v. Stadion Excellenz.

23.566/1080 praesent. am 10. July 1815.

II.

Az udv. kamara 23.566/1080 sz. a. iktatja LÖFFLER első fölterjesztését, teljes részletességgel ismertette az esetet az iktatmányban (jul. hó 10) az u. a. havi 19-i ülésen a kereskedelmi kamarában MERTENS udv. titkár referálja. Ő fogalmazza a következő átiratot a cs. k. titkos udv. és állami kancelláriához:

III.

Note an die k. k. geheime Hof- und Staatskanzlei.

Mit den hierortigen Noten vom 7-ten April 1812 Zahl 8273/672 und vom 30. Junius 1813. Zahl 706/Prot. wurden der löbl. k. k. geh. Hof- und Staatskanzlei die Verfügungen bekannt gemacht, welche man nach ihrem Wunsche zur Verhinderung der Auswanderung fähiger Professionisten, insbesondere tauglicher Buchdrucker, dann der Ausfuhr griechischer Lettern und der dazu erforderlichen Pressen nach der Moldau im geheimen Wege erlassen hatte.

Das k. siebenbürgische Thesaurariat macht nun in der Nebenlage die Anzeige, dass bei dem Ojtozer Dreissigstamte zwei Colli mit griechischen, nach Jassy bestimmten Lettern angehalten wurden und erbittet sich die Weisung, wie sich in diesem Falle zu benehmen sei. Indem man die Ehre hat eine löbl. k. k. geh. Hof- u. Staatskanzlei zu ersuchen, hierüber gefälligst ihre Wohlmeinung hieher eröffnen zu wollen, glaubt man die Bemerkung beifügen zu müssen, dass nach hierortiger Ansicht die Zurückweisung dieser Lettern nur dann zweckmässig seyn könnte, wenn zu hoffen ist, dass sich auf solche Art die Entstehung einer griechischen Buchdruckerei in der Moldau vereiteln lasse; wenn aber, wie man nach dem Inhalte der geehrten Note vom 17-ten Junius 1813 zu glauben berechtigt ist, eine solche Buchdruckerei in Jassy bereits zu Stande gekommen ist und die dazu erforderlichen Lettern auch auf andern Wegen dahin gelangen können (was wohl

keinem Zweifel unterliegt, da von Seite Russlands dieser Unternehmung nicht leicht ein Hinderniss gelegt werden wird), so wurde nach dem Erachten dieser Hofstelle die Zurückweisung, welche überdies nicht in der Zollverfassung liegt und daher nicht ohne Aufsehen geschehen könnte, nur der inländischen Industrie durch den Entgang des Absatzes der Lettern Nachtheil bringen, ohne hiedurch zu irgend einem Zwecke zu gelangen.

In sofern also hierbei nicht besondere Verhältnisse und Rücksichten eintreten, scheint unter jenen Voraussetzungen kein hinreichender Grund vorhanden, die Ausfuhr dieser Lettern zu verhindern.

Wien am 19-ten Julius 1815.

Mertens m. p.

350/65 ex Sept. 1815. Commerz.

IV.

Euer Excellenz Hochgebohrner Graf!

Aus dem in Originali gegen gütige Rückstellung anschliessigen Bittgesuchs des Riso Dormusi werden Euer Excellenz gnädigst zu ersehen geruhen, dass derselbe 375 Pfund wallachische Drucklettern in die Wallachey versenden zu dürfen das Ansuchen machte: da aber zufolge hoher Hof Praesidial Decrets vom 7-tem April 1812. No 8273/672 die Ausfuhr derley Drucklettern auf das strengste untersagt worden und die unterm 26-ten Juny l. J. Prot. Zahl 252. gebetene hohe Weisung, wie sich in Betreff der Ausfuhr dieser Typographischen Lettern zu benehmen sey, daher noch nicht gelangt ist, so unterfange ich mich Euer Excellenz um die weitere Verhalts-Massregeln mit denen unterthänigst zu bitten, dass ich dem Ojtozer k. Dreissigst Amte unter einem aufgetragen, obbesagte 375 Pfund typographische Druckletter bis zur zweitem hohen Anordnung unter strengster Verantwortung in Deposito aufzubewahren. Der ich übrigens mit vollkommener Hochachtung zu beharren die Ehre habe Euer Excellenz unterthänigster

Hermanstadt, den 4-ten Sept. 1815. Diener J. v. Löffler m. p.

An S. des Herrn Satats u. Conferenz Minister dem Praesidenten der hochlöbl. k. k. Hofkammer Gr. v. Stadion Excellenz.

31939/1411 Praes. am 20. Sept. 1815.

V.

Hochlöblich Königliches Thesaurariat!

Unterzeichnete waren gesonnen zwey Kästen mit wallachischen Drucklettern im Gewichte von 375 Pfund unter der Pester Essito

Bolletn Nro 311 über Ojtoz in die Wallachey zu versenden, welche aber beim gedachten Dreyssigst Amte mit der Äusserung angehalten wurden, dass kein Metall in die Wallachey zu führen erlaubt wäre; da aber diese kupfernen Lettern als ein bearbeiteter Artikel und respektive Kunstwaare nicht dahin verstanden worden dürften (igy!), sondern als blosser Kunstwaare zu betrachten kommen, so bitten sie unterthänigst um gnädigste Erlaubnis und respektive Verfügung selbe gedachtermassen ausführen zu können. Herrmanstadt, den 15-ten Sept. 1815.

Unterthänigst gehorsamste Riso Dormusi und Söhne in Pest.

VI.

LÖFFLER második fölterjesztését 31939/1411 sz. a. iktatva, a szept. 27-i ülésen tárgyalták s ennek kapcsán egy újabb átiratban megsürgeti MERTENS a kancelláriánál a döntést. Végre megérkezett ez okt. 6-án:

VII.

Note.

Auf die schätzbare Note einer löbl. k. k. Hofkammer vom 23-ten September Zahl 31939/1411 giebt man sich die Ehre, mit Beziehung auf die diesortige Äusserung vom 11-ten desselben Monats zu erwiedern, dass nach der Ansicht der geheimen Hof- und Staatskanzlei die Ausfuhr griechischer Lettern aus den bereits angeführten Gründen weder nach der Moldau, noch nach der Wallachei zu gestatten seyn dürfte.

Die Beilagen der Eingangs bestätigter Note, sowohl als der früheren vom 19-ten Julius Zahl 23566/1080 folgen danknehmig zurück.

Wien den 6-ten October 1815.

In Abwesenheit des Herrn Staats und der auswärtigen Geschäfte
Ministers Hudalist m. p.

An eine löbl. K. K. Hofkammer.

34147/1530 praesent. am 7. Okt. 1815.

VIII.

Prot. zur Sitzung am 16. Oktober 1815.

Äusserung der K. k. geh. Hof- und Staatskanzlei über die Anfrage des siebenbürgischen Thesauriats (igy!) ob die Ausfuhr der Drucklettern in die Moldau gestattet werden könne.

Von dem Dreissigst Amte Ojtoz wurden 2 Colli wallachischer

Drucklettern, die nach Jassy bestimmt waren, angehalten, weil zufolge der Hofkammerpraesidialdekrete vom 7. April 1812 Zahl 8273/672 und 13. Julius 1813. Zahl 706 die Ausfuhr der Drucklettern und die Auswanderung der Buchdruckergesellen in die Moldau auf alle mögliche Art, jedoch ohne Aufsehen erschwert und verhindert werden soll.

Das k. Thesauriat fragte sich daher unterm 26. Junius und 4. Sept. d. J. an, wie sich im vorliegendem Falle zu benehmen sey. Man ersuchte zuvor unterm 19. Julius d. J. Z. 23566/1080 und 23. v. M. Z. 31939/1411 die k. k. geh. Hof und Staatskanzlei um die Eröffnung ihrer Wohlmeinung und bemerkte zugleich, dass die Zurückweisung der nach Jassy bestimmten Lettern nur dann nach hierortiger Ansicht zweckmässig seyn könnte, wenn dadurch die Entstehung der griechischen Buchdruckerei zu Jassy, weswegen die obigen Praesidialdekrete auch erlassen wurden, vereitelt würde, weil sonst die Zurückweisung durch den Entgang des Letternabsatzes der inländischen Industrie nur Nachtheil bringen würde.

Die k. k. Staatskanzlei bezieht sich in vorliegender Note auf die unterm 11. Septemb. mitgetheilte Äusserung, vermöge welcher die Ausfuhr der Lettern weder in die Walachei, noch in die Moldau zu gestatten wäre, weil nach der eingeholten ämtlichen Auskunft die griechische Buchdruckerei zu Jassy aus Mangel an einem hinlänglichen Vorrath an Lettern und anderer Materialien sich noch immer in einem solchen Zustande befindet, dass sie mit den Preisen der in der österr. Monarchie aufgelegten Bücher die Konkurrenz nicht halten kann.

Wien, am 16. Okt. 1815.

Mertens.

Közli: GAGYI JENŐ.